

لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَنِي

Original Publisher: Pratham Books
Author: Jemma Jose
Illustrator: Jemma Jose
Translator: Muna Al-khulaifi

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 2



أَنَا اسْمِي مِيَا.
وَسَأَذْهَبُ الْآنَ إِلَى السُّوقِ مَعَ أُمِّي.



أَنَا الْأَفْضَلُ فِي لُعْبَةِ الْغُمِّيضَةِ فِي الْعَالَمِ!
لَنْ تَسْتَطِيعَ أَنْ تَجِدَنِي فِي السُّوقِ،
وَسَوْفَ أَجِدُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ الْمَكْتُوبَةِ فِي قَائِمَةِ تَسَوُّقِ أُمِّي قَبْلَكَ.

اعْثُرْ عَلَى:

(1) 10 حَبَّاتٍ مِنَ الْفُلْفُلِ الْأَحْمَرِ الْحَارِّ.

(2) حَبَّتَيْ طَمَاطِمَ خَضْرَاءَ.

(3) حَبَّةِ بَطَاطَا.

(4) حَبَّةِ يَقْطِينَةٍ كَبِيرَةٍ.




M
K
S



أُووهْ لَا!

كَيْفَ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَجِدَنِي؟!

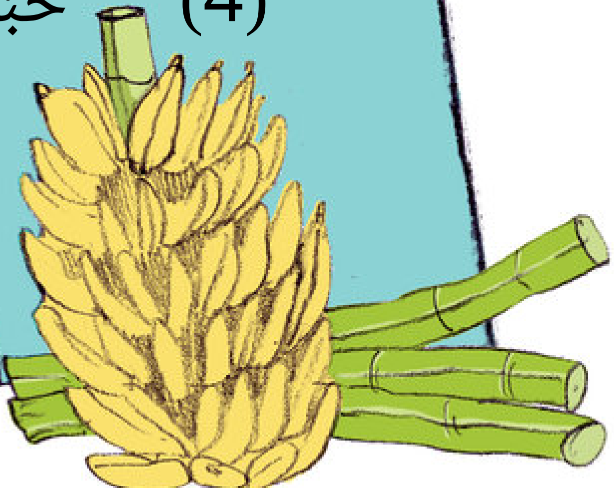
اعْثُرْ عَلَى:

(1) 6 حَبَّاتٍ مِنَ الْمَوْزِ الْأَصْفَرِ.

(2) 3 حَبَّاتٍ بُرْتُقَالٍ.

(3) حَبَّةِ تُفَّاحٍ أَحْمَرَ.

(4) حَبَّةِ بَابَايَا خَضْرَاءَ مَعَ جِذْعِهَا.

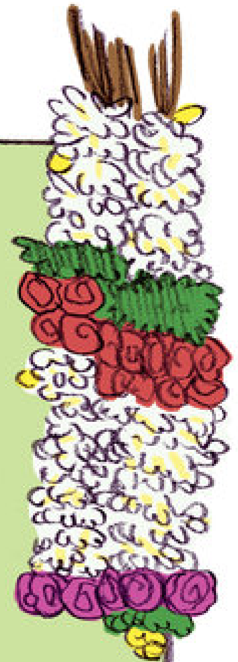



Vijay & Sons
விஜய் & ஸ
K.R & SONS



وَجَدْتَنِي وَعَثُرْتَ عَلَى الْفَوَاكِهِ فِي قَائِمَةِ أُمِّي؟!

هَذَا لَنْ يَتَكَرَّرَ مُجَدَّدًا.



اعْثُرْ عَلَى:

(1) 5 وَرْدَاتٍ.

(2) 1 إِكْلِيلٍ مِنَ الزُّهُورِ الْبَنَفْسَجِيَّةِ.

(3) زُهُورِ الْيَاسَمِينِ.

(4) سِرْوَالٍ قَصِيرٍ مُزَيَّنٍ بِوُرُودٍ.



هَذَا غَيْرُ عَادِلٍ!
أَنَا الْأَفْضَلُ فِي لُعْبَةِ الْغُمِّيضَةِ فِي الْعَالَمِ!





اعْثُرْ عَلَى:

(1) قِطْعَةِ قُمَاشٍ لُونْجِيٍّ مُنَقَّطَةٍ.

(2) لِبَاسٍ سَارِيٍّ تَقْلِيدِيٍّ بِخُطُوطٍ خَضْرَاءَ.

(3) زِيٍّ مَدْرَسِيٍّ بِمُرَبَّعَاتٍ.

(4) قَمِيصٍ أَسْوَدَ عَادِيٍّ.




FASHION CITY
Ph: 044250154



هَلْ قَالَتْ لَكَ أُمِّي أَيْنَ كُنْتُ أَخْتَبِئُ؟!
أَرِنِي **كَيْفَ** سَتَجِدُنِي الْآنَ.

اعْثُرْ عَلَى:

(1) 3 مِنَ السَّلْطَعُونِ الْقَارِصِ.

(2) حَبَّارٍ غَاضِبٍ.

(3) 7 حَبَّاتٍ مِنَ الرُّبْيَانِ.

(4) 2 مِنَ السَّمَكِ عَلَى الثَّلْجِ.






ஸ்ரீ_தேவி மீன்
ங்காடி
MCK
P.B.S.
அம்மு மீன் கடை



لَقَدْ كُنْتَ مَحْظُوظًا إِلَى الْآنَ.
لَكِنَّكَ لَنْ تَجِدَنِي فِي بَيْتِي **أَبَدًا!**

اعْثُرْ عَلَى:

(1) وِعَاءٍ كَبِيرٍ.

(2) مِلْعَقَةٍ خَشَبِيَّةٍ.

(3) عُلْبَةِ كِبْرِيتٍ.

(4) زُجَاجَةِ مَاءٍ.







وجَدْتَنِي **مُجَدَّدًا؟!**
حَسَنًا، لَا يُمْكِنُنِي أَنْ أَلْعَبَ بَعْدَ الْآنَ.
يَجِبُ أَنْ أَذْهَبَ لِتَنَاوُلِ الْغَدَاءِ.

كُنْتُ سَأَفُوزُ لَوْ لَمْ تَقُلْ لِي أُمِّي أَنْ أَتَوَقَّفَ عَنِ اللَّعِبِ.
أَنَا **الْأَفْضَلُ** فِي لُعْبَةِ الْغُمِّيضَةِ فِي الْعَالَمِ!







الْإِجَابَةُ:

(1) 10 حَبَّاتٍ مِنَ الْفُلْفُلِ الْأَحْمَرِ الْحَارِّ. (2) حَبَّتَا طَمَاطِمَ خَضْرَاءَ. (3) حَبَّةُ بَطَاطَا.

(4) حَبَّةُ يَقْطِينٍ كَبِيرَةٌ.



الْإِجَابَةُ:

(1) 6 حَبَّاتٍ مِنَ الْمَوْزِ الْأَصْفَرِ. (2) 3 حَبَّاتِ بُرْتُقَالٍ. (3) حَبَّةُ تُفَّاحٍ أَحْمَرَ.
(4) حَبَّةُ بَابَايَا خَضْرَاءُ مَعَ جِذْعِهَا.



الْإِجَابَةُ:

(1) 5 وَرْدَاتٍ. (2) إِكْلِيلٍ مِنَ الزُّهُورِ الْبَنَفْسَجِيَّةِ. (3) زُهُورُ الْيَاسَمِينِ.
(4) سِرْوَالٌ قَصِيرٌ مُزَيَّنٌ بِوُرُودٍ.



الْإِجَابَةُ:

(1) قِطْعَةُ قُمَاشٍ لُونْجِيٍّ مُنَقَّطَةٌ. (2) لِبَاسُ السَّارِيِّ التَّقْلِيدِيُّ بِخُطُوطٍ خَضْرَاءَ.

(3) زِيٌّ مَدْرَسِيٌّ بِمُرَبَّعَاتٍ. (4) قَمِيصٌ أَسْوَدُ عَادِيٌّ.



الْإِجَابَةُ:

(1) 3 مِنَ السَّلْطَعُونِ الْقَارِصِ. (2) حَبَّارٌ غَاضِبٌ. (3) 7 حَبَّاتٍ مِنَ الرُّبْيَانِ.

(4) 2 مِنَ السَّمَكِ عَلَى الثَّلْجِ.



الْإِجَابَةُ:

(1) وِعَاءٌ كَبِيرٌ. (2) مِلْعَقَةٌ خَشَبِيَّةٌ. (3) عُلْبَةُ كِبْرِيتٍ.
(4) زُجَاجَةُ مَاءٍ.

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَنِي is translated by Muna Al-khulaifi . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'You Can't Find Me!', by Jemma Jose . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl with Shopping bags, fruit baskets and fish, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Young girl introducing herself, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl running behind her mother, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Empty page with basket of vegetables, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Busy Indian vegetable market with people and vendors, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Young girl pointing , by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Empty page with bananas, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Busy Indian fruit market with people and vendors, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Young angry girl folding hands, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Empty page with flowers, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Busy Indian flower market with people and vendors, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl holding bag full of flowers, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Empty page with clothes hanging, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Busy Indian market with people and vendors selling clothes, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl with thumbs up, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Empty page with cats and crabs, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Busy Indian meat market with people and vendors, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Girl holding her mother's hand, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Empty page with a teapot and glass, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Girl hiding, Mother cooking in the kitchen, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Tired girl walking, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Girl eating dinner, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 23: Busy Indian vegetable market , by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: Busy Indian fruit market , by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: Busy Indian flower market, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: Busy Indian market clty, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: Busy Indian meat market, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: Mother cooking in the kitchen and Girl hiding, by Jemma Jose © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَنِي
(Arabic)

مِيَا هِيَ أَفْضَلُ مَنْ يُجِيدُ الِاخْتِبَاءَ فِي الْعَالَمِ، فَهَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَهَا؟ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ الَّتِي تَدُورُ
حَوْلَ لُعْبَةِ الْغُمِّيضَةِ عَلَيْكَ أَنْ تَبْحَثَ عَنْ مِيَا وَكَذَلِكَ الْأَغْرَاضِ الَّتِي كَتَبَتْهَا أُمُّهَا فِي قَائِمَةِ التَّسَوُّقِ.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.